

Для специалиста

Руководство по монтажу



calorMATIC 332

VRT 332

RU, BY

Реквизиты

Тип документа:	Руководство по монтажу
Изделие:	calorMATIC 332
Целевая группа:	Авторизованный специалист
Язык:	RUS
Номер документа, версия:	0020131934_00
Дата создания:	19.01.2012

Издатель/изготовитель**Vaillant GmbH**

Berghauser Str. 40 ■ D-42859 Remscheid
Telefon +49 21 91 18-0 ■ Telefax +49 21 91 18-28 10
info@vaillant.de ■ www.vaillant.de

© Vaillant GmbH 2012

Перепечатка данного руководства, в том числе частичная, разрешена только с письменного согласия Vaillant GmbH.

Все приведённые в данном руководстве обозначения изделий являются торговыми/товарными знаками соответствующих фирм.

Возможны технические изменения.

Содержание

	3.5	Функция регулирования.....	8
	3.5.1	Система отопления.....	8
	3.6	Функция защиты от замерзания (Мороз.защ.).....	9
4	4	Монтаж.....	10
	4.1	Монтаж регулятора в жилом помещении.....	10
5	5	Электромонтаж.....	11
	5.1	Подсоединение смонтированного в жилом помещении регулятора	11
	5.1.1	Подсоединение регулятора к отопительному аппарату с помощью клеммы “3-4-5”	11
6	6	Ввод в эксплуатацию	12
	6.1	Обзор возможностей настройки. Помощник запуска	13
	6.2	Выполнение настроек для эксплуатирующей стороны.....	14
	6.3	Осуществление настройки системы отопления	14
7	7	Управление	15
	7.1	Обзор структуры меню	16
	7.2	Обзор возможностей настройки и считывания	17
	7.2.1	Обращение с табличным обзором	17
	7.2.2	Внесение собственных настроек.....	17
	7.2.3	Уровень доступа для эксплуатирующей стороны.....	17
	7.2.4	Уровень доступа для специалиста.....	18
8	8	Функции управления и индикации	19
	8.1	Конфигурация системы, Система.....	19
	8.1.1	Настройка типа регулирования	19
	8.1.2	Адаптация к объекту регулирования (чувствительность регулятора).....	19
	8.1.3	Считывание версии программного обеспечения	19
	8.2	Конфигурация системы, Отопительный контур.....	19
	8.2.1	Считывание окончания текущего временного окна	19
	8.2.2	Настройка дневной температуры.....	19
1	5	Указания по документации	5
1.1	5	Используемые символы и знаки.....	5
1.1.1	5	Символы	5
1.2	5	Структура предупредительных указаний.....	5
1.3	5	Соблюдение совместно действующей документации	5
1.4	5	Хранение документации.....	5
1.5	5	Действительность руководства	5
1.6	5	Правила хранения и транспортировки.....	5
2	6	Безопасность	6
2.1	6	Относящиеся к действию предупредительные указания.....	6
2.2	6	Необходимая квалификация персонала.....	6
2.2.1	6	Авторизованный специалист	6
2.3	6	Общие указания по технике безопасности.....	6
2.3.1	6	Монтаж только специалистом.....	6
2.3.2	6	Материальный ущерб по причине непригодного места установки	6
2.3.3	6	Опасность в результате функциональных нарушений	6
2.4	7	Предписания (директивы, законы, стандарты).....	7
2.4.1	7	Требования к проводам.....	7
2.4.2	7	Предписания (директивы, законы, стандарты).....	7
2.5	7	Маркировка CE.....	7
2.6	7	Использование по назначению.....	7
3	8	Обзор приборов.....	8
3.1	8	Особенности изделия.....	8
3.2	8	Обозначение типа и серийный номер.....	8
3.2.1	8	Обозначение типа	8
3.2.2	8	Маркировочная табличка	8
3.2.3	8	Серийный номер	8
3.3	8	Комплект поставки	8
3.4	8	Конструкция прибора.....	8

Содержание

8.2.3	Настройка ночной температуры	19	14.11	Временная программа	28
8.2.4	Считывание заданной температуры теплоносителя в подающей линии	19	14.12	Уровень доступа для эксплуатирующей стороны	28
8.2.5	Считывание состояния особых режимов эксплуатации	20	14.13	Уровень доступа для специалиста	28
8.3	Изменение кода для уровня специалиста	20	Указатель	29	
8.4	Функции уровня эксплуатирующей стороны	20			
9	Передача эксплуатирующей стороне	21			
10	Устранение неполадок	22			
10.1	Неполадки	22			
10.2	Сброс на заводские настройки	23			
11	Вывод из эксплуатации	24			
11.1	Замена регулятора	24			
11.1.1	Снятие со стены	24			
11.2	Переработка и утилизация	24			
12	Гарантия и сервисная служба	26			
12.1	Гарантия	26			
12.2	Сервисная служба	26			
13	Технические характеристики	27			
13.1	Регулятор 'calorMATIC'	27			
14	Список терминов	28			
14.1	Уровень выбора	28			
14.2	Режим эксплуатации	28			
14.3	Уровень настроек	28			
14.4	Отопительный контур	28			
14.5	Система отопления	28			
14.6	Ночная температура	28			
14.7	Температура воздуха в помещении	28			
14.8	Дневн. темп-ра	28			
14.9	Температура теплоносителя в подающей линии	28			
14.10	Временное окно	28			

1 Указания по документации

1.1 Используемые символы и знаки


1.1.1 Символы

Могут встречаться следующие символы:

	Символ предупредительного указания (→ Страница 6)
	Символ указания
	Символ необходимости выполнения какого-либо действия.
	Символ результата действия.
	Символ заполнения протоколов и контрольных списков
	Символ требуемой квалификации
	Символ необходимого инструмента
	Символ задания технического значения

1.2 Структура предупредительных указаний

Предупредительные указания можно отличить по верхней и нижней разделительной линии. Они построены по следующему основному принципу:

	Опасность! Вид и источник опасности Пояснение вида опасности. ► Меры по предотвращению опасности.
-------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

1.3 Соблюдение совместно действующей документации

- При монтаже регулятора обязательно соблюдайте также все руководства по монтажу элементов и компонентов системы.



Указание

Эти руководства по монтажу прилагаются к соответствующим элементам системы, а также к дополнительным компонентам.

- Кроме того, соблюдайте все руководства по эксплуатации, прилагающиеся к компонентам системы.

1.4 Хранение документации

Передача документации

- Передайте руководства, а также всю совместно действующую документацию и, при необходимости требующиеся вспомогательные средства стороне, эксплуатирующей систему.

Доступность документации

Сторона, эксплуатирующая систему, берёт на себя хранение документации, чтобы документация имела под рукой в случае необходимости.

1.5 Действительность руководства

Данное руководство действительно исключительно для приборов со следующими артикулами:

Артикул

Россия	0020124467
Беларусь	0020124467

Таблица 1.1: Артикул

1.6 Правила хранения и транспортировки

Действительно для: Беларусь
ИЛИ Россия

Аппараты Vaillant должны транспортироваться и храниться в оригинальной упаковке в соответствии с правилами, нанесёнными на упаковку с помощью международных стандартизованных пиктограмм.

Температура окружающего воздуха при транспортировке и хранении должна составлять от -40 до +40 °C.



2 Безопасность

2.1 Относящиеся к действию предупредительные указания

Классификация относящихся к действию предупредительных указаний

Относящиеся к действию предупредительные указания классифицированы по степени возможной опасности с помощью предупредительных знаков и сигнальных слов следующим образом:

Предупредительные знаки и сигнальные слова



Опасность!

Непосредственная опасность для жизни или опасность тяжёлых травм



Опасность!

Опасность для жизни в результате поражения током



Предупреждение!

Опасность незначительных травм



Осторожно!

Риск материального ущерба или вреда окружающей среде

2.2 Необходимая квалификация персонала

Руководство обращено к людям со следующей квалификацией.

2.2.1 Авторизованный специалист

Установку, монтаж и демонтаж, ввод в эксплуатацию, техобслуживание и ремонт приборов/аппаратов Vaillant и принадлежностей допускается выполнять только авторизованным специалистам с предписанным образованием и допусками при соблюдении местных законов, стандартов и положений.



Указание

Специалисты получают квалификацию только путём обучения по различным профилям. Работы на приборах/аппаратах допускается выполнять только согласно требуемому профилю.

2.3 Общие указания по технике безопасности

2.3.1 Монтаж только специалистом

Прибор должен устанавливаться квалифицированным специалистом, который несёт ответственность за соблюдение существующих предписаний, правил и директив.

- ▶ Внимательно прочтите руководство по монтажу.
- ▶ Выполняйте только те действия, которые описаны в этом руководстве по монтажу.
- ▶ При установке соблюдайте следующие указания по технике безопасности и предписания.

2.3.2 Материальный ущерб по причине непригодного места установки

Если Вы монтируете регулятор во влажном помещении, тогда влага может повредить блок электроники.

- ▶ Устанавливайте регулятор только в сухих помещениях.

2.3.3 Опасность в результате функциональных нарушений

- ▶ Убедитесь, что система отопления находится в технически безупречном состоянии.
- ▶ Убедитесь, что никакие защитные и контрольные устройства не сняты, не шунтированы и не отключены.
- ▶ Незамедлительно устраняйте неполадки и повреждения, влияющие на безопасность.
- ▶ Смонтируйте регулятор таким образом, чтобы он не был закрыт мебелью, шторами или другими предметами.
- ▶ Если активировано регулирование по температуре воздуха в помещении, тогда проинформируйте эксплуатирующую сторону о том, что в помещении, в котором размещён регулятор, должны быть полностью открыты все регулировочные вентили радиаторов.
- ▶ Не используйте свободные клеммы приборов в качестве опорных клемм для прочей электропроводки.
- ▶ Начиная с длины проводов 10 м прокладывайте провода подключения 230 В и провода датчиков/шины данных отдельно.



2.4 Предписания (директивы, законы, стандарты)

2.4.1 Требования к проводам

- ▶ Используйте для электромонтажа стандартные провода.

Минимальное сечение

Провод датчика (низкое напряжение)	$\geq 0,75 \text{ мм}^2$
Провод шины данных (низкое напряжение)	$\geq 0,75 \text{ мм}^2$

Таблица 2.1: Минимальное сечение

Максимальная длина проводов

Провода датчиков	$\leq 50 \text{ м}$
Провода шины данных	$\leq 300 \text{ м}$

Таблица 2.2: Максимальная длина проводов

2.4.2 Предписания (директивы, законы, стандарты)

Нормы и правила

Действительно для: Россия

ИЛИ Беларусь

При выборе места установки, проектировании, монтаже, эксплуатации, проведении инспекции, технического обслуживания и ремонта прибора следует соблюдать государственные и местные нормы и правила, а также дополнительные распоряжения, предписания и т.п. соответствующих ведомств касательно газоснабжения, дымоотведения, водоснабжения, канализации, электрооборудования, пожарной безопасности и т.д. – в зависимости от типа прибора.

2.5 Маркировка CE



Маркировка CE подтверждает, что приборы согласно перечню типов отвечают основным требованиям следующих директив:

- Директива по электромагнитной совместимости (директива 2004/108/EG Совета)
- Директива по низкому напряжению (директива 2006/95/EG Совета)

2.6 Использование по назначению

Уровень техники

Регулятор сконструирован по последнему слову техники и с учётом общепризнанных правил техники безопасности.

Тем не менее, в случае ненадлежащего использования или использования не по назначению, возможно повреждение прибора и других материальных ценностей.

Регулятор управляет системой отопления с теплогенератором фирмы Vaillant с интерфейсом управляющего сигнала (7-8-9) по температуре воздуха в помещении и по времени.

Использование не по назначению

Любое иное использование или использование, выходящее за рамки использования по назначению, считается использованием не по назначению. Использование не по назначению считается также любое непосредственное применение в коммерческих и промышленных целях. За ущерб, возникший в результате этого, изготовитель/поставщик ответственности не несёт. Риск берет на себя исключительно пользователь.

Любое неправильное использование запрещено!

Совместно действующая документация

Использование по назначению подразумевает:

- соблюдение прилагаемых руководств по эксплуатации, монтажу и техобслуживанию изделия фирмы Vaillant, а также других элементов и компонентов системы
- установку и монтаж согласно допуску аппаратов и системы к эксплуатации
- соблюдение всех приведённых в руководствах условий выполнения осмотров и техобслуживания.

3 Обзор приборов

3 Обзор приборов

3.1 Особенности изделия

- Работа по температуре воздуха в помещении
- Управление теплогенератором
- Текстовый индикатор
- Подсвечиваемый дисплей

3.2 Обозначение типа и серийный номер

3.2.1 Обозначение типа

Сокращение	Объяснение
'calorMATIC'	Vaillant Регулятор
3xx	Работа по температуре воздуха в помещении

Таблица 3.1: Обозначение типа

3.2.2 Маркировочная табличка

Идентификационная табличка находится на обратной стороне электронного блока регулятора (платы) и более недоступна снаружи после монтажа на стене в жилой зоне.

На маркировочной табличке имеются следующие данные:

Данные на маркировочной табличке	Значение
Серийный номер	Для идентификации
'calorMATIC' XXX	Обозначение прибора
V	Рабочее напряжение
mA	Потребляемый ток
Маркировка CE	Прибор соответствует европейским стандартам и директивам
Контейнер для мусора	Правильная утилизация прибора

Таблица 3.2: Маркировочная табличка

3.2.3 Серийный номер

По серийному номеру Вы можете узнать 10-значный артикул. Вы можете отобразить серийный номер в „Меню → Информация → Серийный номер“. Артикул находится во второй строке серийного номера.

3.3 Комплект поставки

Количество	Компонент
1	Регулятор
1	Крепёж (2 винта и 2 дюбеля)
1	Руководство по эксплуатации
1	Руководство по монтажу

Таблица 3.3: Комплект поставки

3.4 Конструкция прибора

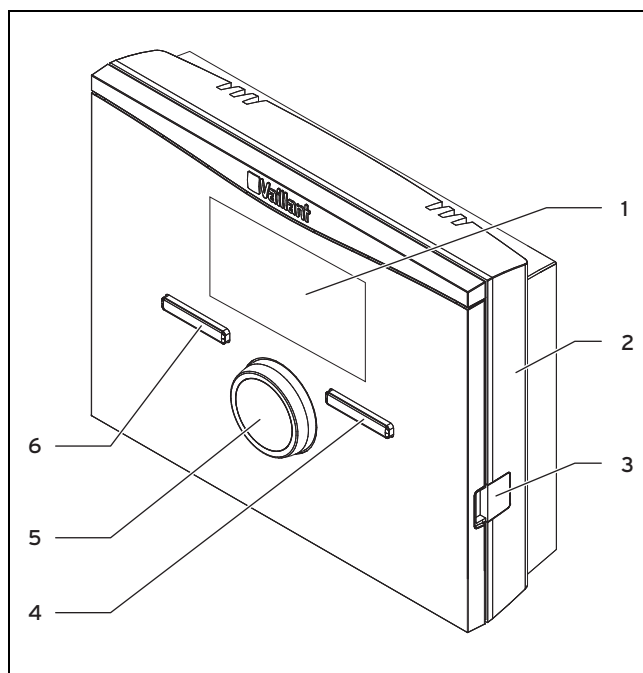


Рисунок 3.1: Регулятор (вид спереди)

- | | |
|--------------------------|-------------------------|
| 1 Дисплей | 4 Правая клавиша выбора |
| 2 Настенный цоколь | 5 Вращающаяся кнопка |
| 3 Диагностическое гнездо | 6 Левая клавиша выбора |

3.5 Функция регулирования

Регулятор управляет системой отопления фирмы Vaillant.

3.5.1 Система отопления

Регулятор - это работающий по температуре воздуха в помещении регулятор и он должен быть смонтирован в жилом помещении. С помощью регулятора Вы можете настроить значение желаемой температуры для разного времени суток и для разных дней недели. Датчик температуры измеряет температуру воздуха в помещении

и передаёт её значение в регулятор. При низкой температуре воздуха в помещении регулятор включает теплогенератор. Если температура воздуха в помещении возросла до настроенной желаемой температуры, тогда регулятор выключает теплогенератор. Таким образом регулятор реагирует на колебания температуры воздуха в помещении и регулирует температуру воздуха в помещении на постоянном, настроенном Вами уровне.

Обмен данными и электроснабжение регулятора осуществляется через интерфейс управляющего сигнала (7-8-9).

3.6 Функция защиты от замерзания (Мороз.защ.)

Функция защиты от замерзания (Мороз.защ.) защищает систему отопления и жилище от повреждений, возникающих в результате замерзания.

Функция защиты от замерзания отслеживает температуру воздуха в помещении. Если температура воздуха в помещении

- снижается ниже 5 °С, тогда регулятор включает теплогенератор и осуществляет регулирование температуры воздуха в помещении по заданному значению 5 °С.
- возрастает выше 5 °С, тогда теплогенератор выключается, но отслеживание температуры воздуха в помещении остаётся активным.

4 Монтаж

4 Монтаж

4.1 Монтаж регулятора в жилом помещении



Заданные значения / технические характеристики

Заданные значения / технические характеристики	
Высота	≈ 1,5 м

- Смонтируйте регулятор на внутренней стене основного жилого помещения, чтобы была обеспечена безупречная регистрация температуры воздуха в помещении.

Заданные значения / технические характеристики

Высота	≈ 1,5 м
--------	---------

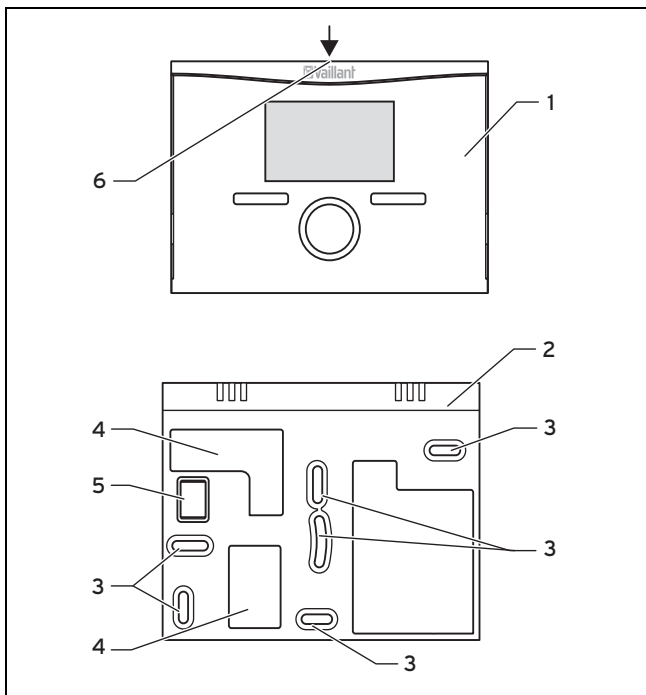


Рисунок 4.1: Регулятор и настенный цоколь

- | | |
|------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|
| 1 Регулятор | 5 Штифтовая колодка с клеммами для провода управляющего сигнала (7-8-9) |
| 2 Настенный цоколь | 6 Выемка для отвёртки |
| 3 Крепёжные отверстия | |
| 4 Отверстия для ввода кабеля | |
- Отметьте подходящее место на стене. Учитывайте при этом кабельный канал для провода управляющего сигнала (7-8-9).
 - Просверлите два отверстия в соответствии с крепёжными отверстиями (3).

Заданные значения / технические характеристики

Диаметр крепёжного отверстия	6 мм
------------------------------	------

- Пропустите провод управляющего сигнала (7-8-9) через один из кабельных вводов (4).
- Вставьте поставляемые в комплекте дюбели.
- Закрепите настенный цоколь с помощью поставляемых в комплекте винтов.
- Подсоедините провод управляющего сигнала (7-8-9) к клеммной колодке. (→ Страница 11)
- Осторожно вставьте регулятор в настенный цоколь. Следите за тем, чтобы штифтовая колодка (5) на настенном цоколе вошла в предусмотренный штекерный разъём регулятора.
- Осторожно вдавите регулятор в настенный цоколь до ощутимого защёлкивания фиксирующих язычков регулятора.

5 Электромонтаж



Опасность!

Опасность для жизни от находящихся под напряжением разъемов!

При выполнении работ с распределительной коробкой отопительного аппарата существует опасность для жизни в результате поражения током. Клеммы подключения к сети постоянно находятся под напряжением, в том числе при выключенном основном выключателе!

- ▶ Перед выполнением работ с распределительной коробкой отопительного аппарата выключите основной выключатель.
- ▶ Отсоедините отопительный аппарат от электрической сети, вынув штепсельную вилку или обесточьте отопительный аппарат посредством разъединительного устройства с раствором контактов минимум 3 мм (например, предохранителей или силовых выключателей).
- ▶ Предотвратите повторное включение подвода тока.
- ▶ Открывайте распределительную коробку только когда отопительный аппарат находится в обесточенном состоянии.

5.1 Подсоединение смонтированного в жилом помещении регулятора

5.1.1 Подсоединение регулятора к отопительному аппарату с помощью клеммы "3-4-5"



Осторожно!

Функциональное нарушение в результате ненадлежащей установки!

Без перемычки между клеммами 3 и 4 на печатной плате распределительной коробки отопительный аппарат не функционирует.

- ▶ При подсоединении регулятора следите за тем, чтобы перемычка между клеммами 3 и 4 была установлена.

1. Отключите подвод тока к отопительному аппарату.
2. Предотвратите повторное включение подвода тока к отопительному аппарату.
3. Проверьте отсутствие напряжения отопительного аппарата.

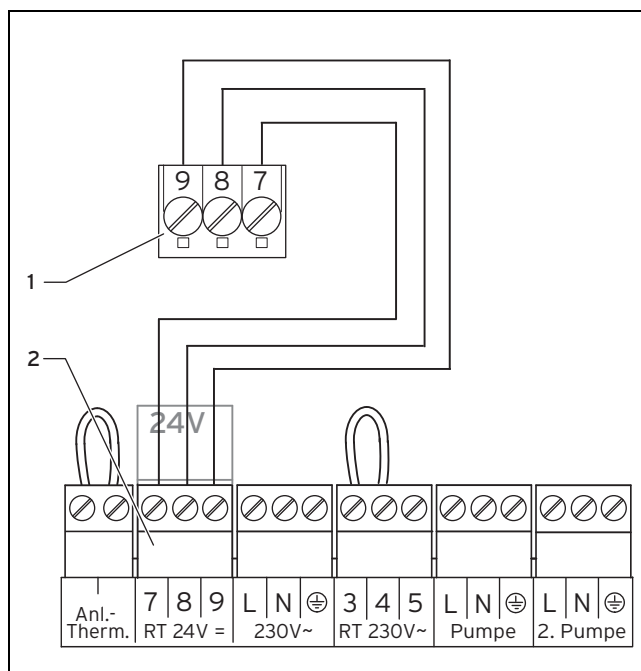


Рисунок 5.1: Подсоединение регулятора

- 1 Клеммная колодка регулятора
 - 2 Клеммная колодка отопительного аппарата
4. Подсоедините провод управляющего сигнала (7-8-9) к клеммной колодке (1) в настенном цоколе регулятора.
 5. Подсоедините провод управляющего сигнала (7-8-9) к клеммной колодке отопительного аппарата (2).



Указание

При подсоединении провода управляющего сигнала (7-8-9) следите за полярностью. Если Вы перепутаете выводы, то связь будет нарушена.

6 Ввод в эксплуатацию

Если Вы впервые вводите регулятор в эксплуатацию после электромонтажа или после замены, тогда автоматически запускается помощник запуска. С помощью помощника запуска Вы можете предпринять важнейшие настройки для системы отопления.



Указание

Для того чтобы Вы могли настраивать температуру отопительного контура исключительно через регулятор, Вы должны настроить на отопительном аппарате максимальное значение температуры. Для этого поверните вращающуюся кнопку температуры теплоносителя в подающей линии на отопительном аппарате до упора вправо.

С помощью помощника запуска Вы можете предпринять важнейшие настройки для системы отопления.

Концепцию управления, пример управления и структуру меню Вы можете найти в руководстве по эксплуатации регулятора.

Все настройки, которые Вы предприняли через помощник запуска, Вы ещё сможете изменить позже через «Уровень доступа для специалиста». Возможности считывания и настройки уровня специалиста описаны в разделе Уровень доступа для специалиста (→ Страница 18).

6.1 Обзор возможностей настройки. Помощник запуска

Настройка	Значения		Величина шага, выбор	Заводские настройки	Собственные настройки
	мин.	макс.			
Язык			Доступные для выбора языки	Немецкий	
Стратег. регулir.			Вкл/Выкл, Модуляц.	Вкл/Выкл	
Адаптация к объекту регулирования (чувствительность регулятора) ¹⁾	-5	+5	1	0	
1) Появляется только если в пункте "Стратег. регулir." установлено значение «Модуляц.».					

Таблица 6.1: Обзор возможностей настройки. Помощник запуска

6 Ввод в эксплуатацию

6.2 Выполнение настроек для эксплуатирующей стороны

- ▶ Настройте текущую дату и время.
- ▶ Настройте режим эксплуатации для функции отопления.
- ▶ Поверните вращающуюся кнопку температуры теплоносителя в подающей линии на отопительном аппарате до упора вправо.
- ▶ Настройте дневную температуру («Желаемая темп-ра День»).
- ▶ Настройте ночную температуру («Желаемая тем-ра Ночь»).
- ▶ Настройте временные окна для автоматического режима функции отопления.

6.3 Осуществление настройки системы отопления

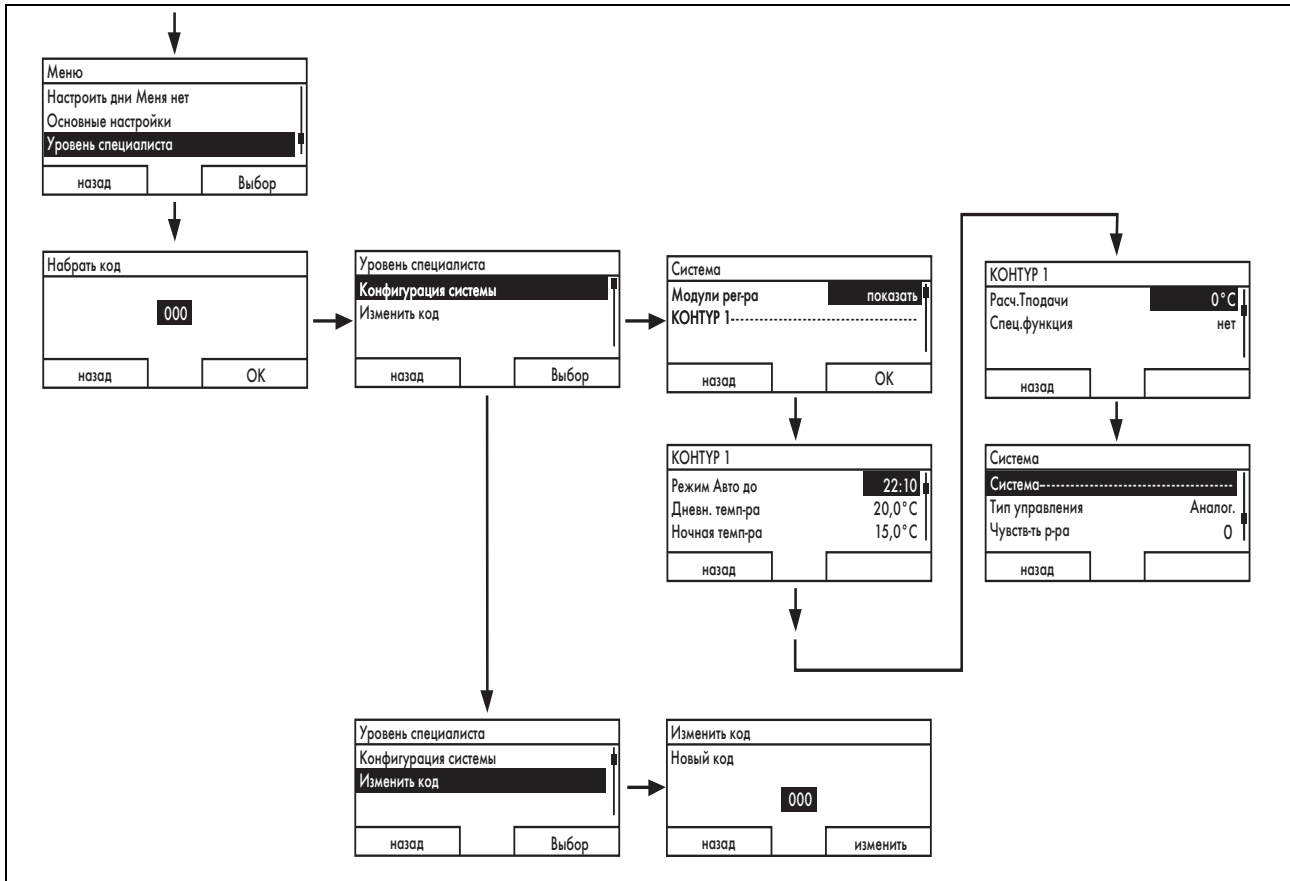
- ▶ Вы можете предпринять (→ Страница 18) настройки через уровень доступа для специалиста.

7 Управление

Регулятор обладает двумя уровнями управления: уровнем доступа для эксплуатирующей стороны и уровнем доступа для специалиста. Концепция управления и пример управления описаны в руководстве по эксплуатации регулятора.

7.1 Обзор структуры меню

Структуру меню для эксплуатирующей стороны Вы найдёте в руководстве по эксплуатации регулятора.



7.1: Структура меню

7.2 Обзор возможностей настройки и считывания

7.2.1 Обращение с табличным обзором

Далее представлен обзор возможностей настройки и считывания.

- Если в столбце "Величина шага, выбор" ничего не указано, тогда такие значения Вы можете только считывать, но не настраивать.
- Если значение не может быть настроено на заводе, например, потому что оно измеряемое, тогда столбец "Заводские настройки" пуст.
- Если в столбце „Уровень выбора 2“ ничего не внесено, тогда из „Уровня выбора 1“ Вы попадаете непосредственно на „Уровень настроек“.

7.2.2 Внесение собственных настроек

- ▶ Внесите в последний столбец „Собственные настройки“ те значения, которые настроили Вы.

7.2.3 Уровень доступа для эксплуатирующей стороны

Обзор возможностей настройки и считывания Вы можете найти в руководстве по эксплуатации регулятора.

7.2.4 Уровень доступа для специалиста

В раздел настроек и считывания Вы можете перейти с помощью левой клавиши выбора «Меню» и пункта «Уровень специалиста».

Уровень выбора 1	Уровень выбора 2	Уровень настроек	Значения		Единицы измерения	Величина шага, выбор	Заводские настройки	Собственные настройки	
			мин.	макс.					
Уровень специалиста		Набрать код	000	999		1	000		
	Конфигурация системы	Система							
		Модули регулятора	показать				Версия программного обеспечения		
		КОНТУР 1							
		Режим Авто до	Текущее значение		ч:мин				
		Дневн. темп-ра	5	30	°С	0,5	20		
		Ночная температура	5	30	°С	0,5	15		
		Расч.темп.под.линии	Текущее значение		°С				
		Спец.функция	Текущая функция			Режим Вечеринка	Нет		
		Система							
		Тип управления	Текущее значение			Вкл/Выкл, Модуляц.	Вкл/Выкл		
		Чувств-ть регул-ра ¹⁾	-5	+5		1	0		
		Изменить код	Новый код	000	999		1	000	

1) Появляется только если в пункте "Тип управления" установлено значение "Модуляц."

Таблица 7.1: Уровень специалиста

8 Функции управления и индикации

Пункт «Уровень специалиста» на уровне выбора 1 структуры меню имеет следующие подпункты со следующими уровнями выбора:

- Конфигурация системы
- Изменить код

Функции с возможностями считывания и функции с возможностями настройки представлены ниже.

Список второго уровня выбора «Конфигурация системы» разделён по компонентам системы отопления:

- Система
- КОНТУР 1

Указание пути в начале описания функции показывает, как Вы можете перейти к этой функции по структуре меню.

В квадратных скобках отображается уровень структуры, к которому относится функция.

8.1 Конфигурация системы, Система

8.1.1 Настройка типа регулирования

«Меню» → «Уровень специалиста» → «Конфигурация системы» [«Система» ----] → «Тип управления»

- С помощью этой функции Вы настраиваете тип регулирования по температуре воздуха в помещении:
- регулирование "Вкл/Выкл" соответствует регулированию "включено/выключено"
- регулирование "Модуляц." соответствует модулированному регулированию

8.1.2 Адаптация к объекту регулирования (чувствительность регулятора)

«Меню» → «Уровень специалиста» → «Конфигурация системы» [«Система» ----] → «Чувств-ть регул-ра»

- С помощью этой функции Вы можете оптимально адаптировать характеристику регулятора к величине помещения или к конструкции радиаторов:
- положительные значения: более инертная характеристика регулятора
- отрицательные значения: более отзывчивая характеристика регулятора

Функция «Чувств-ть регул-ра» доступна, только если в функции «Тип управления» Вы настроили «Модуляц.»

8.1.3 Считывание версии программного обеспечения

«Меню» → «Уровень специалиста» → «Конфигурация системы» [«Система» ----] → «Модули регулятора»

- С помощью этой функции Вы можете считать версию программного обеспечения дисплея.

8.2 Конфигурация системы, Отопительный контур

8.2.1 Считывание окончания текущего временного окна

«Меню» → «Уровень специалиста» → «Конфигурация системы» [«КОНТУР 1» ----] → «Режим Авто до»

- С помощью этой функции Вы можете определить, активно ли для режима эксплуатации «Режим Авто» ранее созданное временное окно и как долго это временное окно продлится. Для этого регулятор должен находиться в режиме эксплуатации «Режим Авто». Ввод осуществляется в формате часы:минуты.

8.2.2 Настройка дневной температуры

«Меню» → «Уровень специалиста» → «Конфигурация системы» [«КОНТУР 1» ----] → «Дневн. темп-ра»

- С помощью этой функции Вы можете настроить желаемую дневную температуру для отопительного контура.

8.2.3 Настройка ночной температуры

«Меню» → «Уровень специалиста» → «Конфигурация системы» [«КОНТУР 1» ----] → «Ночная темп-ра»

- С помощью этой функции Вы можете настроить желаемую ночную температуру для отопительного контура.

Ночная температура - это та температура, до которой система отопления должна снижать температуру воздуха в помещении в периоды пониженной потребности в теплоте (например, ночью).

8.2.4 Считывание заданной температуры теплоносителя в подающей линии

«Меню» → «Уровень специалиста» → «Конфигурация системы» [«КОНТУР 1» ----] → «Расч. темп. под. линии»

- С помощью этой функции Вы можете считать заданную температуру теплоносителя в подающей линии отопительного контура.

8 Функции управления и индикации

8.2.5 Считывание состояния особых режимов эксплуатации

«Меню» → «Уровень специалиста» → «Конфигурация системы» [«КОНТУР 1» ----] → «Спец.функции»

- С помощью этой функции Вы можете определить, активен ли в настоящее время для какого-либо отопительного контура особый режим эксплуатации (особая функция), например, «Режим Вечеринка» и т.д.

8.3 Изменение кода для уровня специалиста

«Меню» → «Уровень специалиста» → «Изменить код»

- С помощью этой функции Вы можете изменить код доступа к «Уровню специалиста».

Если код более недоступен, то чтобы снова получить доступ к уровню специалиста, Вы должны сбросить регулятор на заводские настройки.

8.4 Функции уровня эксплуатирующей стороны

Пояснения функций Вы найдёте в руководстве по эксплуатации регулятора.

- Выбор языка
- Настройка текущей даты, времени
- Переход на летнее время
- Настройка контрастности дисплея
- Настройка смещения температуры воздуха в помещении (Сдвиг темп.помещ.)
- Настройка режимов эксплуатации для режима отопления
- Сброс на заводские настройки
- Настройка значений желаемой температуры для отопительного контура
- Создание временных программ для отопительного контура
- Планирование "Дней Вне дома" (функция каникул/отпуска)

9 Передача эксплуатирующей стороне

- ▶ Проинформируйте сторону, эксплуатирующую прибор, об обращении с регулятором и его функционировании.
- ▶ Передайте эксплуатирующей стороне все предназначенные для неё руководства и документы на прибор для хранения.
- ▶ Назовите эксплуатирующей стороне артикул регулятора.
- ▶ Просмотрите вместе с эксплуатирующей стороной руководство по эксплуатации.
- ▶ При необходимости ответьте на вопросы эксплуатирующей стороны.
- ▶ В особенности обратите внимание эксплуатирующей стороны на указания по технике безопасности, которые она должна соблюдать.
- ▶ Укажите эксплуатирующей стороне на необходимость регулярного осмотра/техобслуживания системы (договор на осмотр/техобслуживание).
- ▶ Обратите внимание эксплуатирующей стороны на то, что руководства необходимо держать вблизи регулятора.

Избежание функциональных нарушений

- ▶ Проинформируйте эксплуатирующую сторону о том, что систему отопления следует эксплуатировать только в технически безупречном состоянии, что снимать, шунтировать и отключать защитные и контрольные устройства не допускается.
- ▶ Проинформируйте эксплуатирующую сторону о том, что следует незамедлительно инициировать устранение неполадок и повреждений, влияющих на безопасность.
- ▶ Проинформируйте эксплуатирующую сторону о том, что если регулятор установлен в жилом помещении, то необходимо следить за тем, чтобы регулятор не был закрыт мебелью, шторами или другими предметами и чтобы в помещении, в котором смонтирован регулятор, были полностью открыты все регулировочные вентили радиаторов.

Предотвращение повреждений в результате замерзания

- ▶ Проинформируйте эксплуатирующую сторону о том, что эксплуатирующая сторона должна обеспечить, чтобы в её отсутствии в период морозов система отопления оставалась в эксплуатации и помещения в достаточной степени отапливались.
- ▶ Проинформируйте эксплуатирующую сторону о том, что эксплуатирующая сторона должна соблюдать указания по защите от замерзания.

10 Устранение неполадок

10 Устранение неполадок

10.1 Неполадки

Неполадка	Причина	Устранение неисправности
Дисплей тёмный	Неисправность прибора	<ul style="list-style-type: none">– Выключить/включить сеть на теплогенераторе– Проверить электропитание теплогенератора
С помощью вращающейся кнопки невозможно добиться изменений индикации	Неисправность прибора	<ul style="list-style-type: none">– Выключить/включить сеть на теплогенераторе
С помощью клавиш выбора невозможно добиться изменений индикации.	Неисправность прибора	<ul style="list-style-type: none">– Выключить/включить сеть на теплогенераторе

Таблица 10.1: Неполадки

10.2 Сброс на заводские настройки

Вы можете сбросить Ваши настройки на заводские (см. руководство по эксплуатации).

11 Вывод из эксплуатации

11 Вывод из эксплуатации

11.1 Замена регулятора



Опасность!

Опасность для жизни от находящихся под напряжением разъемов!

При выполнении работ с распределительной коробкой отопительного аппарата существует опасность для жизни в результате поражения током. Клеммы подключения к сети постоянно находятся под напряжением, в том числе при выключенном основном выключателе!

- ▶ Перед выполнением работ с распределительной коробкой отопительного аппарата выключите основной выключатель.
- ▶ Отсоедините отопительный аппарат от электрической сети, вынув штепсельную вилку или обесточьте отопительный аппарат посредством разъединительного устройства с раствором контактов минимум 3 мм (например, предохранителей или силовых выключателей).
- ▶ Предотвратите повторное включение подвода тока.
- ▶ Открывайте распределительную коробку только когда отопительный аппарат находится в обесточенном состоянии.

1. Выведите систему отопления из эксплуатации, если Вы желаете заменить регулятор.
2. Следуйте инструкциям вывода из эксплуатации, которые находятся в руководстве по отопительному аппарату.
3. Убедитесь, что отопительный аппарат обесточен.

11.1.1 Снятие со стены

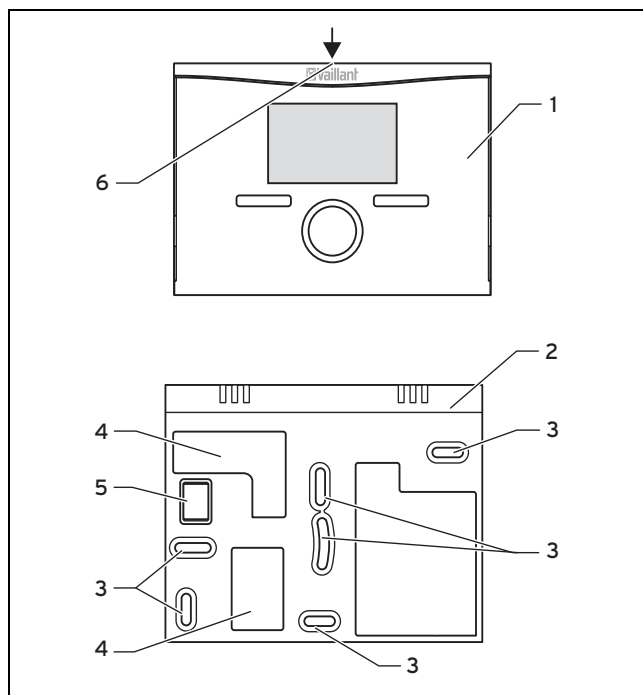


Рисунок 11.1: Регулятор и настенный цоколь

- | | |
|------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|
| 1 Регулятор | 5 Штифтовая колодка с клеммами для провода управляющего сигнала (7-8-9) |
| 2 Настенный цоколь | 6 Выемка для отвёртки |
| 3 Крепёжные отверстия | |
| 4 Отверстия для ввода кабеля | |

1. Введите отвёртку в выемку (6) настенного цоколя (2).
2. Осторожно подденьте регулятор (1) из настенного цоколя (2).
3. Отсоедините провод управляющего сигнала (7-8-9) на штифтовой колодке регулятора.
4. Отсоедините провод управляющего сигнала (7-8-9) на клеммной колодке отопительного аппарата.
5. Отвинтите настенный цоколь от стены.
6. При необходимости закройте отверстия в стене.

11.2 Переработка и утилизация

Регулятор и соответствующая транспортировочная упаковка состоят по большей части из материалов, поддающихся вторичной переработке.

Прибор



Если Ваш прибор фирмы Vaillant отмечен таким знаком, то по истечении срока пользования его не допускается выбрасывать вместе с бытовыми отходами.

- ▶ В таком случае обеспечьте, чтобы Ваш прибор фирмы Vaillant, а также возможно имеющиеся принадлежно-

сти были подвергнуты надлежащей утилизации по истечении срока пользования.

Поскольку этот прибор фирмы Vaillant не попадает под действие закона о запуске в обращение, возврате и экологичной утилизации электрических и электронных устройств (закон об электрических и электронных устройствах ElektroG), бесплатная утилизация в общественных местах сбора не предусмотрена.

Упаковка

Утилизацию транспортировочной упаковки предоставьте специализированному предприятию, производившему монтаж.

12 Гарантия и сервисная служба

12.1 Гарантия

Гарантия завода-изготовителя. Беларусь, Молдова.

Действительно для: Беларусь

- Гарантия предоставляется на оговоренные в инструкции для каждого конкретного прибора технические характеристики.
- Срок гарантии завода-изготовителя:
 - 12 месяцев со дня ввода оборудования в эксплуатацию, но не более 18 месяцев со дня покупки товара;
 - при условии подписания сервисного договора между Пользователем и сервис-партнером по окончании первого года гарантии
 - 24 месяца со дня ввода оборудования в эксплуатацию, но не более 30 месяцев со дня покупки товара; при обязательном соблюдении следующих условий:
 - оборудование куплено у официальных поставщиков Vaillant в стране, где будет осуществляться установка оборудования;
 - ввод в эксплуатацию и обслуживание оборудования проводится уполномоченными Vaillant организациями, имеющими действующие местные разрешения и лицензии (охрана труда, газовая служба, пожарная безопасность и т.д.);
 - были соблюдены все предписания, описанные в технической документации Vaillant для конкретного прибора.
- Выполнение гарантийных обязательств, предусмотренных действующим законодательством той местности, где был приобретен аппарат производства фирмы Vaillant, осуществляют сервисные организации, уполномоченные Vaillant, или фирменный сервис Vaillant, имеющие действующие местные разрешения и лицензии (охрана труда, газовая служба, пожарная безопасность и т.д.).
- Гарантийный срок на замененные после истечения гарантийного срока узлы, агрегаты и запасные части составляет 6 месяцев. В результате ремонта или замены узлов и агрегатов гарантийный срок на изделие в целом не обновляется.
- Гарантийные требования удовлетворяются путем ремонта или замены изделия по решению уполномоченной Vaillant организации.
- Узлы и агрегаты, которые были заменены на исправные, являются собственностью Vaillant и передаются уполномоченной организации.
- Обязательно применение оригинальных принадлежностей (трубы для подвода воздуха и/или отвода продуктов сгорания, регуляторы, и т.д.), запасных частей;

- Претензии на удовлетворение гарантийных обязательств не принимаются, если:
 - сделаны самостоятельно, или неуполномоченными особами, изменения в оборудовании, подводе газа, приточного воздуха, воды и электроэнергии, вентиляции, на дымоходах, строительные изменения в зоне установки оборудования;
 - оборудование было повреждено при транспортировке или ненадлежащем хранении;
 - при несоблюдении инструкции по правилам монтажа, и эксплуатации оборудования;
 - работа осуществляется при давлении воды свыше 10 бар (для водонагревателей);
 - параметры напряжения электросети не соответствуют местным нормам;
 - ущерб вызван несоблюдением государственных технических стандартов и норм;
 - ущерб вызван попаданием инородных предметов в элементы оборудования;
 - применяются неоригинальные принадлежности и/или запасные части.
- Уполномоченные организации осуществляют безвозмездный ремонт, если возникшие недостатки не вызваны причинами, указанными в пункте 7, и делают соответствующие записи в гарантийном талоне.

Гарантия производителя

Действительно для: Россия

Действующие условия гарантии завода-изготовителя Вы найдёте в приложенном к Вашему аппарату паспорте изделия.

12.2 Сервисная служба

Сервисная служба

Действительно для: Беларусь

Бесплатная информационная телефонная линия по Украине

8 800 50 142 60

Гарантийное и сервисное обслуживание

Действительно для: Россия

Актуальную информацию по организациям, осуществляющим гарантийное и сервисное обслуживание продукции Vaillant, Вы можете получить по телефону "горячей линии" и по телефону представительства фирмы Vaillant, указанным на обратной стороне обложки инструкции. Смотрите также информацию на Интернет-сайте.

13 Технические характеристики

13.1 Регулятор 'calorMATIC'

Название	Значение
Рабочее напряжение U_{max}	24 В
Потребляемый ток	< 50 мА
Сечение соединительных проводов	0,75 ... 1,5 мм ²
Тип защиты	IP 20
Класс защиты	III
Максимально допустимая температура окружающего воздуха	50 °С
Высота	97 мм
Ширина	147 мм
Глубина	50 мм

Таблица 13.1: Регулятор 'calorMATIC'

14 Список терминов

14 Список терминов

14.1 Уровень выбора

Через уровень выбора Вы попадаете на следующий уровень структуры меню или к настройкам, которые Вы можете изменить.

14.2 Режим эксплуатации

С помощью режимов эксплуатации Вы определяете, как система отопления регулируется, например, в автоматическом режиме или вручную.

14.3 Уровень настроек

Через уровень настроек Вы можете выбирать и изменять значения.

14.4 Отопительный контур

Отопительный контур представляет собой замкнутую циркуляционную систему трубопроводов и потребителей тепла (например, радиаторов). Разогретая вода из отопительного аппарата поступает в отопительный контур и возвращается снова в отопительный аппарат в виде остывшей воды.

14.5 Система отопления

Система отопления отапливает жилище. Обычно система отопления обладает минимум одним отопительным контуром.

14.6 Ночная температура

Ночная температура - это температура, до которой регулятор позволяет снизиться температуре воздуха в помещении вне настроенных временных окон (Режим Ночь).

14.7 Температура воздуха в помещении

Температура воздуха в помещении - это действительная измеренная температура воздуха в жилище.

14.8 Дневн. темп-ра

Дневная температура - это желаемая температура «День», до которой Вы желаете разогреть воздух в жилище (Режим День).

14.9 Температура теплоносителя в подающей линии

Теплогенератор разогревает воду, которая прокачивается через систему отопления. Температура теплоносителя в подающей линии - это температура воды, которая после нагревания направляется в систему отопления.

14.10 Временное окно

Временное окно - это предварительно настроенный временной интервал. В течение этого временного интервала теплогенератор включён.

14.11 Временная программа

С помощью временных программ Вы можете управлять Вашей системой отопления так, чтобы отопление было доступно в течение настроенных временных окон и согласно настроенной желаемой температуре.

14.12 Уровень доступа для эксплуатирующей стороны

Уровень доступа содержит все функции, которые эксплуатирующая сторона может изменять самостоятельно.

14.13 Уровень доступа для специалиста

Уровень доступа содержит дополнительные функции для специалиста, которые не допускается изменять без специальных знаний. Этот уровень доступа предназначен для специалиста и поэтому он защищён кодом доступа.

Указатель

В		Ночная температура 28
Ввод в эксплуатацию 12–14		Настроить 19
Версия программного обеспечения		О
Считать 19		Обзор
Временная программа 28		Структура меню 16
Временное окно 28		Табличный 17
Г		Окончание текущего временного окна
Гарантия производителя 26		Считать 19
Д		Особенности изделия 8
Действительность		Отопительный контур 28
Руководство 5		П
Дневн. темп-ра 28		Передача
Настроить 19		Эксплуатирующая сторона 21
Документация		Подсоединить
Совместно действующая 5		Регулятор 11
З		Предписания 7
Заданная температура теплоносителя в подающей линии		Провода
Считать 19		Максимальная длина 7
И		Минимальное сечение 7
Индикация		Требования 7
Артикул 8		Р
Серийный номер 8		Регулятор
Использование по назначению 7		Жилое помещение 10
К		Заменить 24
Код		Монтировать 10
Изменить 20		Подсоединить 11
Уровень специалиста 20		Снять 24
Комплект поставки 8		Стена 24
Конструкция		Режимы эксплуатации 28
Прибор 8		С
М		Система отопления 8
Маркировка CE 7		Собственные настройки 17
Монтаж		Спец. функция
Только специалистом 6		Считать 20
Н		Стандартные значения
Настройки		Сброс 23
Предпринять 14		Структура меню
Эксплуатирующая сторона 14		Обзор 16
Неполадки		Т
Дисплей 22		Температура воздуха в помещении 28
		Температура теплоносителя в подающей линии 28
		Тип управления
		Настроить 19
		У
		Управление 15–18

Указатель

Уровень выбора.....	28
Уровень доступа	
Специалист.....	18, 28
Эксплуатирующая сторона	17, 28
Уровень настроек	28
Уровень управления.....	17–18
Ф	
Функции	
Уровень эксплуатирующей стороны	20
Функции управления и индикации.....	19–20
Функция защиты от замерзания (Мороз.защ.)	9
Функция регулирования	8
Ч	
Чувств-ть регул-ра	
Настроить	19
Э	
Электромонтаж.....	11



0020131934_00

Представительства Vaillant GmbH в России

123423 Москва ■ ул. Народного Ополчения, дом 34
Тел. +7 495 788 45 44 ■ Факс +7 495 788 45 65
Сервисная служба +7 8 80 03 33 45 44 (для жителей Москвы и МО)
info@vaillant.ru ■ www.vaillant.ru

Представительства Vaillant GmbH в России

197022 Санкт-Петербург ■ наб. реки Карповки, д. 7
Тел. +7 812 703 00 28 ■ Факс +7 812 703 00 29
info@vaillant.ru ■ www.vaillant.ru

Представительства Vaillant GmbH в России

410004 Саратов ■ ул. Чернышевского, д. 60/62А, офис 702
Тел. +7 84 52 29 31 96 ■ Факс +7 84 52 29 47 43
info@vaillant.ru ■ www.vaillant.ru

Представительства Vaillant GmbH в России

344064 Ростов-на-Дону ■ ул. Вавилова, д. 62 в, 5 эт, оф. 508-509
Тел. +7 863 218 13 01 ■ Факс +7 863 300 78 17
Факс +7 863 300 78 19
info@vaillant.ru ■ www.vaillant.ru

Представительства Vaillant GmbH в России

620100 Екатеринбург ■ Восточная, 45
Тел. +7 343 382 08 38 ■ Техническая поддержка +7 495 921 45 44 (круглосуточно)
info@vaillant.ru ■ www.vaillant.ru

Бюро Vaillant в Минске

Тел/факс +375 17 278 83 46
vaillant.belarus@gmail.com ■ www.vaillant.by